

# · Bhagavad Guita ·

· *El Canto del Señor* ·

· Extractos escogidos ·



· Ediciones Epopiteia ·





# · Bhagavad Guita ·

*El Sendero de la Acción Desgoistizada*

· Extractos Escogidos ·

H.T. Elpizein

EDICIONES



EPOPTEIA

*Ediciones Epopeteia*, España  
Ediciones digitales sin ánimo lucrativo  
[edicionesepopeteia.com](http://edicionesepopeteia.com)

Serie *Sabiduría de Oriente*

1ª Edición: enero 2015

## *Índice*

6 Prólogo

8 Extracto Capítulo I

10 Extracto Capítulo II

12 Extracto Capítulo III

14 Extracto Capítulo IV







## · Bhagavad Guita · El Canto del Señor ·

· *Evangelio de la Acción Desegoistizada* ·  
· Upanishad del poema épico Mahabharata\* ·

\* El *Mahábharata* es una gran poema épico de la literatura hindú, una de las obras literarias más antiguas y extensas del mundo. Su «tema principal es la gran guerra entre los Kauravas y los Pandavas por el reino de Hastinapura».

Dhritarashtra y Pandu eran los dos hijos del rey de Hastinapura. Al nacer ciego el mayor, Pandu, el menor, ascendió al trono, pero durante su reinado cometió cierta ofensa a las Jerarquías Divinas y tuvo que retirarse a la selva para hacer penitencia. «Allí vivió varios años con sus dos esposas [*simbólica alegoría de 'aspectos femeninos del Ser Interior'*] y sus cinco hijos llamados los *Pandavas*» [*Yudhishira, Bhima, Arjuna, Nakula y Shadeva*].

"Durante su ausencia fue coronado el rey ciego Dhritarashtra, que tuvo cien hijos llamados los *Kauravas*. El rey ciego dividió el reino entre sus hijos y los hijos de su hermano, y así los Kauravas y los Pandavas empezaron a reinar separadamente desde sus respectivas capitales."

Los Kauravas, celosos de los Pandavas, idearon un juego de dados con el que ganaron fraudulentamente a éstos sus posesiones, obligándoles a vivir en el destierro durante 13 años. "De acuerdo a las condiciones del juego, pasados los trece años los Pandavas regresaron y pidieron su herencia. Duryodhana, el mayor de los Kauravas, quien había usurpado el trono en su ausencia, rehusó devolverlo y como consecuencia vino la guerra".

El *Bhagavad Guita* es una de las secciones didácticas del Mahabharata, que conforma los caps. 25 al 42 del Libro VI, «Bhisma-Parva», del mismo. Como ha sido dicho, se trata de «un gran poema religioso», en el cual *Krishna* [*encarnación de Vishnú, la Segunda Persona de la Trimurti Hindú*], «personificado en el cochero de uno de los jefes de los ejércitos contendientes, Arjuna, le revela el camino de la salvación».

"La escena de la guerra entre los Kauravas y los Pandavas tiene lugar en *Kurukshetra*, el campo de Kurú [*extenso terreno cerca de la actual Delhi*] donde estaba Hastinapura."

Kurú fue un antepasado común de ambas ramas familiares que vivió en el lugar y le dio nombre al mismo.

"Kauravas son los hijos de Kurú y este nombre debería incluir a los Pandavas, los hijos de Pandu, pues Kurú es el antepasado común, pero generalmente se aplica el nombre de Kauravas a los hijos de Dhritarashtra."

"*Kshetra* tiene dos significados: *campo y esfera de acción o lugar sagrado*." Por ello se ha señalado que el escenario de la guerra material que se muestra en el Bhagavad Guita es, en realidad, una alegoría del "duelo interno" que acontece en el Buscador de la Verdad, entre las "Fuerzas del Bien" - *el Ser Interior y sus aspectos* -, representadas por los Pandavas y las "Fuerzas del Mal" -*las múltiples facetas interiores del error y la ignorancia en nosotros mismos, los "perversos familiares internos"*- representadas por los Kauravas.

"El término sánscrito *Guita* significa «Canto». *Bhagavad* expresa la *Suprema Realidad*", que es denominada también *Brahma* y *Paramatma*. "La sílaba «*Bha*» significa «el que soporta el universo» y «*ga*» tiene el sentido de *Creador, Señor y Propulsor*". La sílaba «*va*» indica el Espíritu Universal, en el que están todos los seres y que habita en todos los seres."

"El término sánscrito *Yoga*, en el contexto del Bhagavad Guita, significa «Unión con lo Supremo» y, así mismo, «Sendero de la Acción Desinteresada».

H.T. Elpizein, *enero 2015*





### «Acotación al Capítulo I»

*[En este primer capítulo del Bhagavad Guita, Sanyaya, ministro de Dhritarashtra, relata al anciano rey ciego lo que acontece en el 'campo de batalla']*

*[Describe a 'los dos ejércitos' en el campo de Kurú, el de los Pandavas y el de los Kauravas, el uno enfrente del otro y cómo Arjuna le solicita a Krishna, que lo acompaña en su carro, que lo sitúe en medio de los dos ejércitos para contemplarlos y así saber a quienes debe enfrentarse en 'la terrible batalla' ]*

#### · Capítulo I · Extracto · · El Desaliento de Arjuna ·

"Entonces [*relata Sanyaya a Dhritarashtra*] Partha [*Arjuna*] vio a progenitores, antepasados, maestros, tíos, hermanos, nietos, amigos, suegros y camaradas en ambos ejércitos."

"Contemplando a todos estos familiares [*internos*] alineados frente a él, Kaunteya [*Arjuna*] fue dominado por una gran aflicción y, lleno de angustia, habló así:"

"Aryuna dijo: Oh Krishna, cuando veo estos familiares, reunidos aquí, ansiosos por luchar, mis miembros desfallecen, mi boca se seca, tiembla mi cuerpo y se erizan mis cabellos." "¿Qué satisfacción puede haber en 'matar' [*morir en sí mismo*] a los hijos de Dhritarashtra, parientes nuestros?"

"¿Cómo podremos ser felices, oh Madhava [*Krishna*], matando a nuestros propios familiares' [*los 'perversos Kauravas internos'*]?"

"Así habló Aryuna en el campo de batalla, y dejando caer su arco y sus flechas, se desplomó en el asiento del carro, abrumado por la angustia".\*

*\*[Arjuna personifica aquí, en un sentido, en los párrafos de su Diálogo Místico con Krishna, la incertidumbre y angustia del Buscador de la Verdad, por desconocimiento de la "Sabiduría Krísnica" semejante a la "Sabiduría Crística" que señala la necesidad de "purificarse interiormente", de "negarse a sí mismo"]*





· Capítulo II · Extracto ·  
· El Yoga del Conocimiento [*Samkya Yoga*] ·

"El Señor [Krishna] dijo":

"...considerando tu propio deber no debes apartarte de él, pues no hay mayor bien para un Kshatrya [*casta de los guerreros de la antigua India*] que una guerra [*espiritual*] justa." [*contra las múltiples facetas de la ignorancia y el error en sí mismo*]

"Tal batalla "... " es como una puerta abierta hacia el Cielo que se presenta solamente a los afortunados Kshatryas"..."

"Y si tú no luchas en esta noble batalla [*interior*] habrás traicionado tu deber y perdido tu honor, y habrás pecado."

"Si mueres [*en ti mismo, al error y la ignorancia*] irás al Cielo; por tanto"... , ¡levántate y lucha! "Considera iguales el placer y el dolor, ganar o perder, la victoria o la derrota, y prepárate para la lucha [*espiritual*]; procediendo así no cometerás pecado."

"He puesto ante ti el Sendero del Conocimiento; escucha ahora sobre el Sendero de la Acción, siguiendo este sendero te librarás de la esclavitud de las acciones".  
"En este Sendero ningún esfuerzo es perdido, ni sobrevine ninguna desgracia" [*pues toda adversidad es aprovechada para el crecimiento interior*].  
"Aun un poco de este Recto Sendero te librára del gran miedo."

"Solamente la acción es tu obligación, jamás los frutos de ella; que el fruto de la acción no sea tu objetivo, pero no debes evitar la [*recta*] acción misma."

"Porque la acción, Oh Dhananjaya [Arjuna], es muy inferior a la acción desinteresada; busca refugio en la *actitud de desapego*. Desgraciados son los que buscan el fruto en sus acciones."

"Aryuna dijo: Oh Khesava [Krishna], ¿cuáles son las obras del hombre cuyo entendimiento es seguro"...?"

"El Señor dijo: ¡Oh Partha [*epíteto de Arjuna*]! Cuando un hombre pone a un lado todos los deseos que surgen en la mente y se reconforta solamente en Atman [*su propio Ser Interior, su Intimidad Infinita*], entonces es llamado el hombre de seguro entendimiento."

"El que no es perturbado por las penas y no anhela las alegrías, el que está libre de las pasiones, miedo e ira, ese es llamado el asceta de seguro entendimiento."

"El que no siente apego en ninguna parte, el que no se alegra ni se entristece ya le sobrevenga un bien o un mal, el entendimiento de ese hombre es seguro."

"Cuando un hombre apaga sus sentidos, los objetos de los sentidos desaparecen para él pero no el deseo de ellos; el deseo también desaparece cuando él contempla lo Supremo."

[*cuando apela a su Ser Interior para purificarse interiormente*]."

De las cavilaciones sobre los objetos de los sentidos, surge el apego a ellos; el apego engendra el deseo, y el deseo engendra la ira."

"El hombre que abandona todo deseo y obra sin intereses [*egoicos*], libre del sentido del 'yo' y de 'lo mío' [*extinto el yo*], él alcanza la Paz."



· Capítulo III · Extracto ·  
· El Yoga de la Acción ·

"Dijo Aryuna [Arjuna]: "Oh Yanardan [Krishna], si tú sostienes que la actitud de desapego es superior a la acción, ¿por qué, Oh Keshava, me empujas a esta terrible acción?" [*combatir contra los 'perversos familiares interiores'*]

"Dijo el Señor: "El hombre jamás se libera de la acción por no emprenderla, ni alcanza tal liberación por la mera renuncia a la acción".·

"El que refrena los órganos de la acción pero cuya mente permanece en los objetos de los sentidos, completamente engañado, ése es un hipócrita." ·

"Pero aquél, Oh Aryuna, que manteniendo todos sus sentidos bajo control, se entrega al Yoga de la acción sin apego [*a sus frutos, acción 'deseoistizada'*] tal hombre es superior.·

"Por tanto, ejecuta siempre sin apego el trabajo que debes hacer [*purificarse interiormente*]; porque realizando las acciones sin apego [*'sin codicias materiales ni espirituales'*] el hombre alcanzará lo Supremo."

"...el sabio debe actuar, pero con desapego, por el bienestar de la Humanidad."

"Dirige todos tus actos hacia Mí, con tu mente fija en Atman [*en recuerdo continuo del propio Ser Intimo*]. Sin ningún pensamiento en los frutos de la acción ni sentido de lo "mío", ilíbrate del miedo y combate [*contra las múltiples facetas del error y la ignorancia en sí mismo*]!

"Dijo Arjuna: ¿Qué es lo que empuja al hombre hacia el mal, Oh Varshneya [Krishna], aun contra su voluntad, como si fuera obligado por fuerza?"

"Dijo el Señor: Es el deseo, es la ira, nacidos de la Guna Rajas [Rayas] que es la gran devoradora, la más pecadora. Conócela como enemigo del hombre aquí."

"Tal como la llama es oscurecida por el humo, el espejo por el polvo y el embrión por el amnios, así el Conocimiento es oscurecido por el deseo."

"El Conocimiento es oscurecido, Oh Kaunteya, por el eterno enemigo del sabio [*el Yo, el ego*] que en la forma de Deseo es un fuego insaciable."

"Se dice que los sentidos, la mente y la razón son su asiento; por medios de éstos oscurece el Conocimiento y entorpece al ser humano."

"Por lo tanto, Oh Bharatashabha, primero controla los sentidos y después líbrate de este pecador [*muriendo en sí mismo*], destructor del Conocimiento y de la discriminación."

"Se dice que los sentidos son superiores [al cuerpo], la mente es superior a los sentidos; la razón es superior a la mente; pero superior a la razón es Él [*El propio Ser Interior de naturaleza Divinal*]."

"Así, considerando que Él es superior a la razón"..."destruye, Oh Mahabahu, este enemigo - el deseo - tan difícil de dominar."



· Capítulo IV · Extracto ·  
· El Yoga de la Renuncia a las Acciones [erróneas] ·

"Dijo el Señor:"

"Libres de la pasión, del miedo y de la ira, absortos en Mí [ 'el Krishna' o 'Cristo Interior, Intimo'], confiados en Mí y purificados por el ascetismo del Conocimiento [*aplicando en sí mismos, verdaderamente, las enseñanzas de la muerte o extinción del propio 'yo' o 'ego'*], muchos han llegado a unirse a Mí [*se han 'Krishnificado' o 'Cristificado'*]."

"Aquél cuyas intenciones están libres del deseo y propósitos egoístas y que ha quemado todas sus acciones en el fuego del Conocimiento, a ése los sabios le llaman un Pandit [*que ha alcanzado la Autorrealización*]."

"Aquél que ha renunciado al fruto de las acciones, que está siempre contento y libre de toda dependencia, aunque sumido en la acción, él no actúa [*pues es instrumento de su Ser Interior quien es quien actúa a través de él*]."

"Algunos ofrecen sacrificios con bienes materiales; otros con austeridades; otros con Yoga; algunos con adquisición y otros con la comunicación del Conocimiento."

"[Mas] El sacrificio del Conocimiento es mejor que los sacrificios materiales, Oh Parantapa, porque toda acción que no esclaviza encuentra su consumación en el Conocimiento [*Jñana*]."

"Los Maestros del Conocimiento que han alcanzado la Verdad te instruirán sobre este Conocimiento; apréndelo con humildad, servicio y repetidas preguntas."

"Cuando hayas aprendido este Conocimiento, Oh Pandava, no caerás de nuevo en el error; en virtud de este Conocimiento verás a todos los seres, sin excepción, en ti mismo y por lo tanto en Mí."

"No hay nada en este mundo que sea tan purificador como *el Conocimiento*." \*

\*Transcripción del texto y [*acotaciones entre corchetes*] realizadas por: H.T Elpizein. Julio 2012





Esta edición de la obra  
· Bhagavad Guita ·  
· *Extractos escogidos* ·  
fue concluida el 22 de enero de 2015  
Ediciones Epopeteia, España.

Edición no comercial, sin ánimo de lucro.





